

Anmeldeformular für die Kurse in heimatlicher Sprache und Kultur, Polnisch
Formularz zapisu na kursy języka i kultury ojczystej *język polski*

Vorname und Name des Schülers / der Schülerin

Imię i nazwisko

Geburtsdatum

Data urodzenia

Vorname und Name des Vaters

Imię i nazwisko ojca

Vorname und Name der Mutter

Imię i nazwisko matki

Strasse und Hausnummer

Ulica, nr domu

Postleitzahl / Wohnort

Kod pocz, Miejscowość

Telefon

Telefon

Ich melde meinen Sohn / meine Tochter für den Besuch der Kurse in heimatlicher Sprache und Kultur an und verpflichte mich, für einen regelmässigen Kursbesuch zu sorgen. Die Anmeldung gilt ab der 1. Klasse bis zum Ende der obligatorischen Schulzeit. Eine Abmeldung durch die Eltern ist in der Regel nur auf Ende eines Schuljahres möglich und hat schriftlich bei der Schulkoordinatorin / beim Schulkoordinator (Adresse siehe unten) zu erfolgen. Für den Kurse haben die Eltern eine Betrag zu entrichten. Auskunft gibt der Schulkoordinator/ die Schulkoordinatorin.

Proszę o zapis mojego syna/mojej córki na kurs języka i kultury ojczystej. Zobowiązuję się dopilnować regularnego uczestnictwa dziecka w zajęciach. Kwestionariusz zapisu jest ważny od pierwszej do ostatniej klasy obowiązkowej edukacji szkolnej. Wypisu z kursu dokonuje się z reguły pod koniec roku szkolnego. Należy o tym pisemnie powiadomić koordynatora, adres którego znajduje się poniżej. Zajęcia są opłacane przez rodziców. W razie pytań prosimy o kontakt z koordynatorem.

Datum

Data

Unterschrift der Eltern

Podpis rodziców

Name und Adresse des Schulkoordinators / der Schulkoordinatorin:

Koordinador

Inna Praxmarer

Verein Spectrum, Etselweidstr 9, 8834 Schindellegi

Telefon [076 690 73 32](tel:0766907332)inna.praxmarer@gmail.com

Das Formular ist dem Schweizer Klassenlehrer / der Klassenlehrerin zur Weiterleitung abzugeben.

Formularz proszę przekazać nauczycielowiDieser Abschnitt wird von der Schweizer Lehrkraft ausgefüllt (*Wypełnia nauczyciel szwajcarskiej szkoły*):Schulort

Schulhaus

Klasse

Name der Lehrperson

Datum

Telefon

Information für die Eltern

In den Kursen in Heimatlicher Sprache und Kultur erweitern fremdsprachige Kinder und Jugendliche die Kenntnisse in ihrer Muttersprache und ihrer Herkunftskultur. Gute Kenntnisse der Muttersprache sind beim Deutschlernen, für den Aufbau der eigenen Identität, für den Kontakt mit den Verwandten und für eine allfällige Rückkehr von Bedeutung.

Für die Kurse in Heimatlicher Sprache und Kultur (HSK) gelten folgende Regelungen:

1. Der Zusatzunterricht in Heimatlicher Sprache und Kultur (HSK) ist integrierender Bestandteil der obligatorischen Schulpflicht.
2. Der Besuch des Zusatzunterrichts ist freiwillig. Wird der Zusatzunterricht nicht besucht, nehmen die Kinder am ordentlichen Unterricht teil.
3. Für den Zusatzunterricht können wöchentlich höchstens zwei Unterrichtsstunden zu 45 Minuten innerhalb der ordentlichen Unterrichtszeit eingesetzt werden. Dabei ist aber darauf zu achten, dass die teilnehmenden Kinder durch ihre Abwesenheit nicht in den Promotionsfächern benachteiligt werden. Die restlichen Stunden des Zusatzunterrichts sind ausserhalb der ordentlichen Unterrichtszeit zu erteilen.
4. Die Organisation des Zusatzunterrichts ist Sache der zuständigen Konsulate. Dasselbe gilt auch für die Anstellung und Besoldung der Lehrpersonen, die Bereitstellung der Lehrmittel und des Unterrichtsmaterials sowie für das Aufgebot der Schüler.
5. Der Einbau des Zusatzunterrichts in die ordentliche Unterrichtszeit erfolgt in direkter Absprache zwischen den Beauftragten der Konsulate und der Schulleitung bzw. der entsprechenden Lehrerschaft.
6. Die im Zusatzunterricht erteilten Noten sind neben einem allfälligen separaten Zeugnis ins offizielle Schulzeugnis unter der Fachbezeichnung „Heimatliche Sprache und Kultur“ einzutragen.
7. Die Absenzkontrolle wird durch die Lehrperson des Zusatzunterrichts geführt und zur Eintragung in das offizielle Zeugnis dem Klassenlehrer übergeben.
8. Der Zusatzunterricht untersteht in fachlich-didaktischer Hinsicht der Aufsicht der von den Konsulaten bezeichneten Aufsichtspersonen.
9. Die Schulbehörden der Gemeinden und Bezirke gestatten im Rahmen ihrer Möglichkeiten die Durchführung der Kurse und stellen wenn immer möglich die Räume und Einrichtungen unentgeltlich zur Verfügung.

Informacje dla rodziców

Na kursach języka i kultury polskiej dzieci i młodzież zgłębiają naukę języka i kultury kraju swojego pochodzenia. Dobra znajomość języka ojczystego ma ogromne znaczenie w procesie nauki języka niemieckiego, pozwala zachować tożsamość, a także jest ważna w celu podtrzymywania kontaktu z rodziną oraz potrzebna w razie możliwości powrotu do kraju pochodzenia

Zasady kursu Język i Kultura ojczysta:

1. Dodatkowe zajęcia języka i kultury ojczystej (HSK) są wypełniane w ramach obowiązku szkolnego
2. Uczestnictwo w zajęciach jest dobrowolne. W przypadku odmowy uczestnictwa w wyżej wymienionych zajęciach dodatkowych, uczeń bierze udział w obowiązkowych zajęciach szkolnych.
3. Dodatkowe zajęcia mogą odbywać się co tydzień, maksymalnie dwie jednostki lekcyjne po 45 min., które są przeprowadzane w czasie oficjalnych lekcji szkolnych. Ważne jest, by udział w dodatkowych zajęciach nie odbijał się negatywnie na przedmiotach obowiązkowych. Pozostałe godziny mogą być prowadzone poza obowiązkowymi ramami godzinowymi.
4. Organizacja dodatkowych zajęć znajduje się w gestii odpowiednich organów-konsulatów. Dotyczy to również doboru kadry nauczycielskiej, odpłatności, wyboru podręczników i treści nauczania.
5. Wprowadzenie dodatkowych zajęć w planie szkoły odbywa się za zgodą organu - konsulatu, dyrektora szkoły i grona pedagogicznego.
6. Ocenę za dodatkowy przedmiot wpisuje się na świadectwo szkolne pod nazwą „Język i kultura ojczysta“ (HSK).
7. Obecność na zajęciach jest sprawdzana przez nauczyciela prowadzącego dodatkowy kurs i przekazywana nauczycielowi klasy celem zaznaczenia na świadectwie.
8. Treści i metody nauczania ustalane są z organem konsultującym.
9. Władze szkolne (Gemeinde i Bezirk) umożliwiają prowadzenie kursów w ramach swoich możliwości oraz udostępniają nieodpłatnie pomieszczenia wraz z wyposażeniem sali lekcyjnych